



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, le 12 avril 2001

<cdl\doc\2001\cdl-ju\10-f>

Diffusion restreinte

CDL-JU (2001) 10

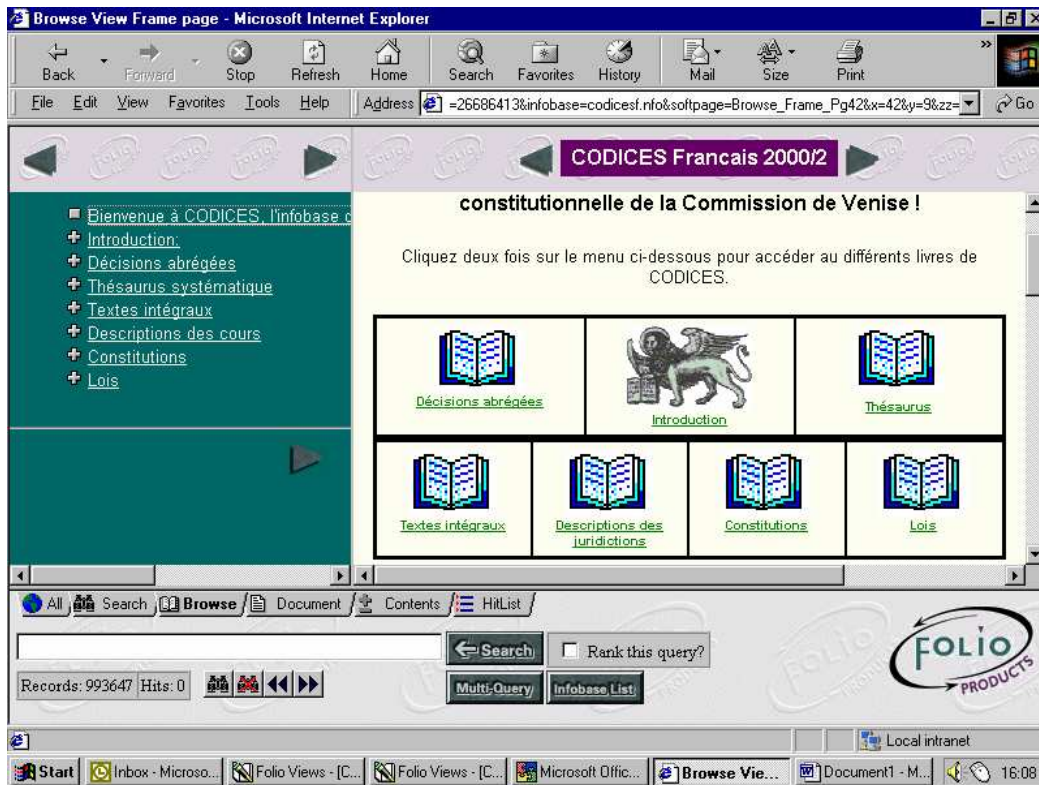
Or. Fr.

COMMISSION EUROPEENNE POUR LA DEMOCRATIE PAR LE DROIT


(COMMISSION DE VENISE)

**Guide simplifié
d'utilisation de CODICES 2000/2
sur Internet**

LA PAGE DE BIENVENUE DE CODICES 2000/2



Ce Livre est structuré par pays dans l'ordre alphabétique (de A à Z), puis par décision dans un ordre chronologique descendant. Par conséquent si vous cliquez sur le livre, vous arriverez sur la dernière décision publiée concernant l'Afrique du Sud. Ce Livre contient l'ensemble des décisions abrégées ayant été publiées dans le Bulletin de jurisprudence constitutionnelle édité par la Commission de Venise.

Si vous désirez visualiser les décisions d'un pays déterminé utiliser l'onglet "Browse" ou "Contents », sélectionnez le pays qui vous intéresse et développez la branche à l'aide du .



Textes intégraux

CODICES contient le texte intégral d'un grand nombre de décisions abrégées publiées dans le Bulletin. Le texte intégral correspondant à une décision abrégée publiée aura le même numéro d'identification.

Lorsqu'il est disponible, le texte intégral d'une décision abrégée est mentionné au point h) de l'identification de la décision dans le Livre Décisions abrégées.



Descriptions des juridictions

Les descriptions des cours sont reprises de celles publiées dans le Bulletin spécial consacré à ce sujet. Les cours collaborant avec la Commission de Venise ont fourni une présentation de leur cour selon les rubriques suivantes : Introduction - Fondements textuels - Composition et organisation - Compétences - Nature et effets des décisions - Conclusion - Bibliographie.



Thésaurus

Le Thésaurus systématique comprend 5 chapitres, sub-divisés en sous-chapitres, à chaque mot-clé du Thésaurus correspond un numéro.

En cliquant sur les lignes vertes vous développez l'arborescence du Thésaurus.

L'objectif du Thésaurus est de permettre un accès structuré aux données, toutes les décisions abrégées étant indexées suivant les mots-clés du Thésaurus systématique; l'indexation des constitutions selon le même Thésaurus est en cours également.

En cliquant sur les mots « Décisions » ou « Constitutions » (soulignés en bleu), vous lancez une recherche soit sur les décisions indexées selon ce mot clé soit sur les constitutions d'ores et déjà indexées.




Constitutions

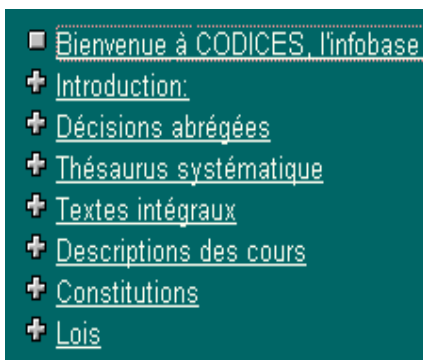
CODICES contient les textes complets ou des extraits des constitutions des pays collaborant avec la Commission de Venise. Les textes sont en anglais et/ou en français. Ce Livre contient également la Convention européenne des Droits de l'Homme avec tous ses Protocoles et d'autres textes multilatéraux. (Voir sous « Conseil de l'Europe » ou « Nations-Unies »).


Les Constitutions sont structurées en niveau.

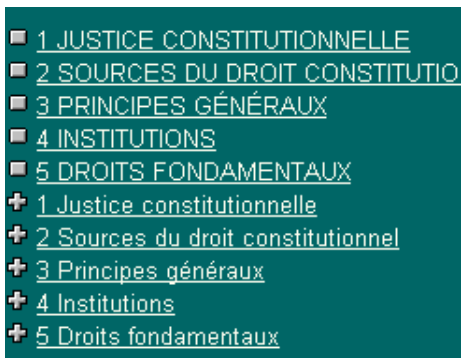



Ce Livre contient les Lois ou extraits des Lois sur les Cours constitutionnelles. Les textes sont en anglais et français tels que publiés dans la série des Bulletins spéciaux « Textes de base ».


Le panneau ci dessous vous montre le Sommaire. Vous pouvez développer chaque partie en cliquant sur les .



Exemple du Thésaurus développé une fois après un clic sur le .



 Document / Permet d'avoir le document en pleine page et non plus en partage avec le sommaire.

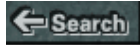
 Contents Permet d'avoir le sommaire en pleine page.

LES RECHERCHES



: Avant toute recherche prenez l'habitude d'effacer la requête précédente, afin de ne pas obtenir un résultat faussé. (Symbole des jumelles barrées d'une croix rouge)

I. TROUVER UN MOT EN UTILISANT LE MASQUE DE RECHERCHE



: Pensez à cliquer sur le bouton « Clear Query » avant toute nouvelle recherche.

Ce masque de recherche vous permet de faire des recherches dans les Livres que vous souhaitez.

Exemple : 

Vous donne la réponse suivante :

The screenshot shows the CODICES database interface. On the left is a navigation menu with links like 'Introduction', 'Décisions abrégées', 'Thésaurus systématique', 'Textes intégraux', 'Descriptions des cours', 'Constitutions', and 'Lois'. The main content area displays search results for the query 'université'. It shows a list of results under the heading 'Décisions abrégées' and 'Allemagne', specifically 'GER-1996-2-011'. Below this, there is a detailed description of the document, including its date (24/04/1996) and its publication in the 'Entscheidungen des Bundesverfassungsgerichts' (Recueil officiel). The interface also includes a search bar at the bottom with the query 'université', a 'Search' button, and a 'Rank this query?' checkbox. The bottom status bar shows 'Records: 993647 Hits: 98'.

La recherche a donc été effectuée dans tous les Livres : Thésaurus, Décisions abrégées, Textes intégraux, Descriptions des Cours, Constitutions et Lois.

Nous vous conseillons de ne pas cocher ☐ Rank this query? , car alors CODICES opère une classification des résultats par ordre d'importance et modifie donc le résultat final de la requête d'une manière qui pourrait ne pas correspondre à votre recherche.

Lire le résultat de la recherche :

Décisions abrégées
Allemagne
GER-1996-2-011

= Titre de la première décision abrégée qui a été trouvée

GER-1996-2-011

a) Allemagne / **b)** Cour constitutionnelle fédérale / **c)** Premier 24/04/1996 / **e)** 1 BvR 712/86 / **f)** / **g)** à paraître dans *Entsche Bundesverfassungsgerichts* (Recueil officiel) / **h)** CODICES ([Allemand](#)).



Mots-clés du Thésaurus systématique:

[3.15](#) **Principes généraux** - Proportionnalité.

= Texte de la première décision abrégée qui a été trouvée

■ Bienvenue à CODICES, l'infobase
+ Introduction:
19 + Décisions abrégées
+ Thésaurus systématique
66 + Textes intégraux
4 + Descriptions des cours
5 + Constitutions
4 + Lois

= Le Sommaire des résultats de la requête

Pour consulter les réponses il faut développer les « Livres » qui vous intéressent à l'aide des  et des boutons  = Pour aller aux résultats suivants/ précédents.

Hits: 98

= Le nombre total de résultats : 98 résultats ont été trouvés



= Pour connaître les résultats suivants/précédents

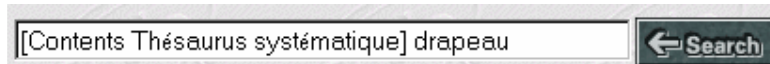


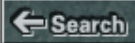
= Pour imprimer nous vous conseillons de sélectionner le texte à imprimer manuellement avec la souris et d'indiquer dans la fenêtre « Impression » d'Internet Explorer ou de Netscape que vous voulez imprimer la « Sélection ».

AFFINER SES RECHERCHES :

Trouver un mot dans le Thésaurus systématique:

Il faut saisir la requête de la manière suivante :



[Contents Thésaurus systématique] drapeau 

Résultat : vous vous trouvez dans le Thésaurus devant le mot trouvé :

[Décisions](#) 4.2.1 [Drapeau](#)
[Constitutions](#)

Vous pouvez lancer une requête en cliquant sur les mots [Décisions](#) ou [Constitutions](#) si vous êtes intéressé(e) par ce type de requête (Voir point II ci dessous).

Limiter sa recherche aux Constitutions :

Il faut saisir la requête de la manière suivante :

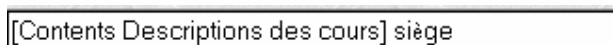


[Contents constitutions] vote 

Résultat : [842 + Constitutions](#)

Limiter sa recherche aux Descriptions des Cours :

Il faut saisir la requête de la manière suivante :



[Contents Descriptions des cours] siège

Résultat : [19 + Descriptions des cours](#)

Limiter sa recherche aux Lois :

Il faut saisir la requête de la manière suivante :



[Contents Lois] immunité 

Résultat : [13 + Lois](#)

Limiter sa recherche aux Décisions abrégées :

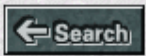
Il faut saisir la requête de la manière suivante :

Résultat : **10** + [Décisions abrégées](#)

Limiter sa recherche aux Textes intégraux :

Il faut saisir la requête de la manière suivante :

Résultat : **120** + [Textes intégraux](#)

Limiter sa recherche à l'index des Décisions abrégées :

Il faut saisir la requête de la manière suivante :

Résultat : **39** + [Décisions abrégées](#)

Limiter sa recherche à une date :

Il faut saisir la requête de la manière suivante :

Limiter sa recherche à un pays dans les Décisions abrégées:

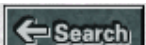
Il faut saisir la requête de la manière suivante :

Résultat : **10** + [Décisions abrégées](#)

Limiter sa recherche à l'identification des Décisions abrégées:

Il faut saisir la requête de la manière suivante :

Plus sophistiqué : les identifications des décisions françaises publiées en 1999, qui contiennent le mot « vote ».

[Field identification: fra-1999*] vote

Résultat : **4** [+ Décisions abrégées](#)

II. UTILISER LE THESAURUS POUR TROUVER UNE JURISPRUDENCE

Vous aimeriez connaître la jurisprudence disponible dans CODICES relative au « Droit à la vie ».

Le « Droit à la vie » est un mot-clé du Thésaurus sous le point 5 « Droits fondamentaux »

Vous pouvez y accéder soit en saisissant la requête suivante :

[Contents Thésaurus systématique] droit à la vie

Soit en développant le Thésaurus par le Sommaire

Cliquez sur [+ Thésaurus systématique](#), descendez jusqu'à

5 DROITS FONDAMENTAUX

CONSTITUTIONNELLE S DU DROIT CONSTITUTIONNEL ES GÉNÉRAUX IONS FONDAMENTAUX onstitutionnelle du droit constitutionnel généraux es damentaux	Décisions	5	<u>DROITS FONDAMENTAUX</u>	Note
	Constitutions			
	Décisions	1	Justice constitutionnelle	
	Constitutions			
	Décisions	1.1	<u>JURIDICTION</u>	
	Constitutions		<u>CONSTITUTIONNELLE</u>	Note

En cliquant sur le Chapitre **DROITS FONDAMENTAUX** vous développez le

Chapitre, puis allez dans le point **5.3** **DROITS CIVILS ET POLITIQUES**

Décisions <u>Constitutions</u>	5	Droits fondamentaux	Note
Décisions <u>Constitutions</u>	5.1	PROBLÉMATIQUE GÉNÉRALE	
Décisions <u>Constitutions</u>	5.2	ÉGALITÉ	
Décisions <u>Constitutions</u>	5.3	DROITS CIVILS ET POLITIQUES	

Puis développez à nouveau en cliquant sur

5.3 DROITS CIVILS ET POLITIQUES

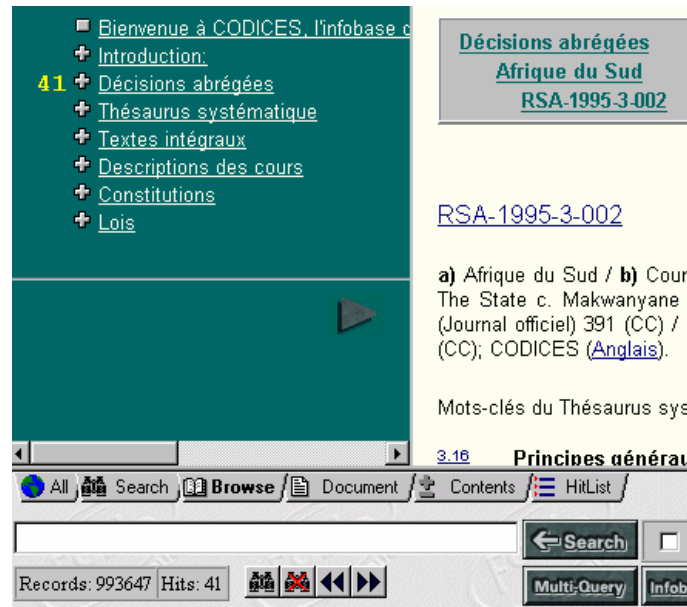
   CODICES Français 2000/2   		
Décisions <u>Constitutions</u>	5.3	Droits civils et politiques
Décisions <u>Constitutions</u>	5.3.1	Droit à la dignité
Décisions <u>Constitutions</u>	5.3.2	Droit à la vie

Pour arriver jusqu'au point voulu **5.3.2 Droit à la vie**

Afin de connaître toutes les décisions indexées sous le thème du droit à la vie **5.3.2 Droit à la vie**, cliquez sur **Décisions**

Puis sur 

Vous obtenez l'image et le résultat suivants :



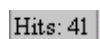
Lire le résultat de la recherche :



= Titre de la première décision qui a été trouvée



= Le sommaire des décisions trouvées



= Le nombre de résultats : 41 résultats ont été trouvés



= Pour connaître les résultats suivants /précédents



= Pour imprimer nous vous conseillons de sélectionner manuellement la décision souhaitée.

III. UTILISER LE THESAURUS POUR TROUVER UN MOT CLE DANS LES CONSTITUTIONS



: Pensez à cliquer sur le bouton « Clear Query » avant toute nouvelle recherche.

Vous aimeriez connaître les articles des constitutions qui traitent du « Chef de l'Etat ».

Allez dans le Thesaurus:

- Bienvenue à CODICES, l'infobase d
- + [Introduction](#)
- + [Décisions abrégées](#)
- + [Thésaurus systématique](#)
- + [Textes intégraux](#)
- + [Descriptions des cours](#)
- + [Constitutions](#)
- + [Lois](#)

Thésaurus systématique

<u>Décisions</u>	1	<u>JUSTICE CONSTITUTIONNEL</u>
<u>Constitutions</u>		
<u>Décisions</u>	2	<u>SOURCES DU DROIT CONSTITUTIONNEL</u>
<u>Constitutions</u>		
<u>Décisions</u>	3	<u>PRINCIPES GÉNÉRAUX</u>
<u>Constitutions</u>		
<u>Décisions</u>	4	<u>INSTITUTIONS</u>
<u>Constitutions</u>		

et développez le Chapitre des Institutions en cliquant sur le titre

4 [INSTITUTIONS](#)

<u>Décisions</u> <u>Constitutions</u>	4	Institutions
<u>Décisions</u> <u>Constitutions</u>	4.1	<u>CONSTITUANT</u> Note
<u>Décisions</u> <u>Constitutions</u>	4.2	<u>SYMBOLES D'ÉTAT</u>
<u>Décisions</u> <u>Constitutions</u>	4.3	<u>LANGUES</u>
<u>Décisions</u> <u>Constitutions</u>	4.4	<u>CHEF DE L'ÉTAT</u>


Développez une fois encore ce point en cliquant sur 4.4 [CHEF DE L'ÉTAT](#)

Vous obtenez l'image suivante :

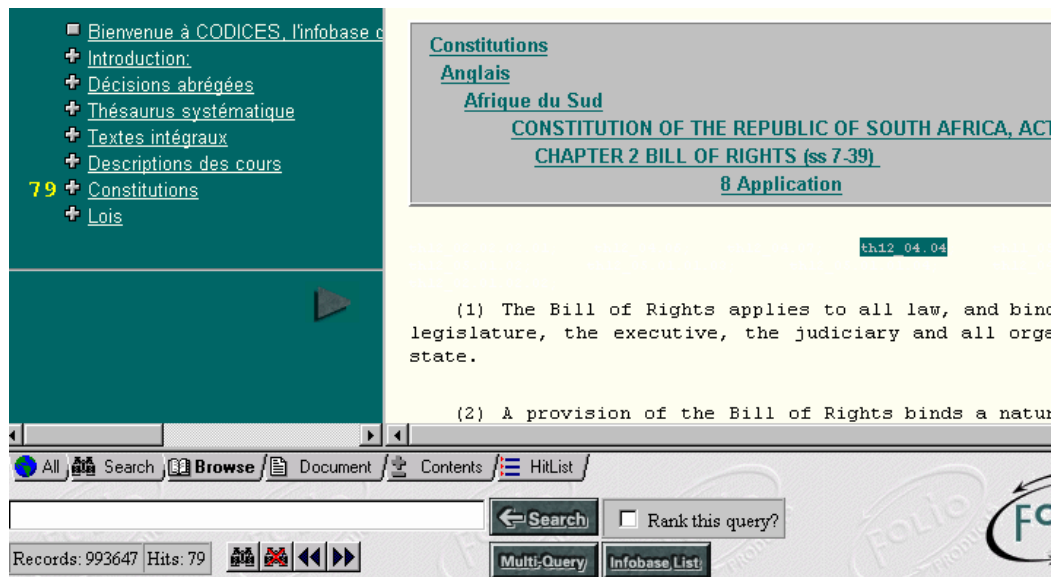


En cliquant sur le lien [Constitutions](#) en face du point **4.4 Chef de l'État**

Vous lancerez une requête sur ce thème dans toutes les Constitutions.

Puis cliquez sur  Refresh

Résultat et ci-après la première image à l'écran :



Titre, Langue, pays, Chapitre, Article du premier résultat :

[Constitutions](#)
[Anglais](#)
[Afrique du Sud](#)
[CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA, ACT](#)
[CHAPTER 2 BILL OF RIGHTS \(ss 7-39\)](#)
[8 Application](#)

Extrait de l'article référencé :

(1) The Bill of Rights applies to all law, and binds the legislature, the executive, the judiciary and all organs of state.

79 [Constitutions](#) : Nombre de références trouvées, pour développer le Sommaire cliquez sur le

79 Constitutions	57 Anglais
57 Anglais	5 Afrique du Sud
22 Français	Albanie
	5 Allemagne

= Nombre de références trouvées

= Pour aller aux résultats suivants/précédents

IV. RECHERCHER UNE JURISPRUDENCE RELATIVE A UN ARTICLE DE CONSTITUTION

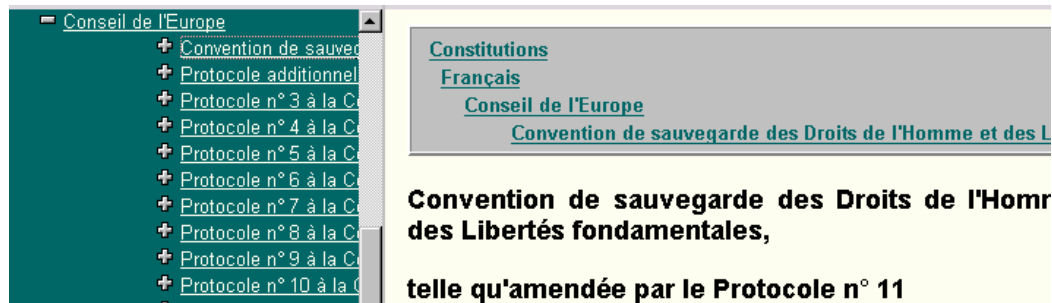
Exemple : Vous voulez connaître la jurisprudence relative à l'article 3 de la CEDH.

Développez le Point Constitutions dans le Sommaire à l'aide des

[Constitutions](#)
 [Anglais](#)
 [Français](#)
 [Albanie \(extrait\)](#)
 [Allemagne \(extrait\)](#)
 [Andorre](#)
 [Arménie \(extrait\)](#)

pour arriver à la CEDH bougez avec le bouton






Conseil de l'Europe

- + Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales
- + Protocole additionnel
- + Protocole n° 3 à la Convention
- + Protocole n° 4 à la Convention
- + Protocole n° 5 à la Convention
- + Protocole n° 6 à la Convention
- + Protocole n° 7 à la Convention
- + Protocole n° 8 à la Convention
- + Protocole n° 9 à la Convention
- + Protocole n° 10 à la Convention

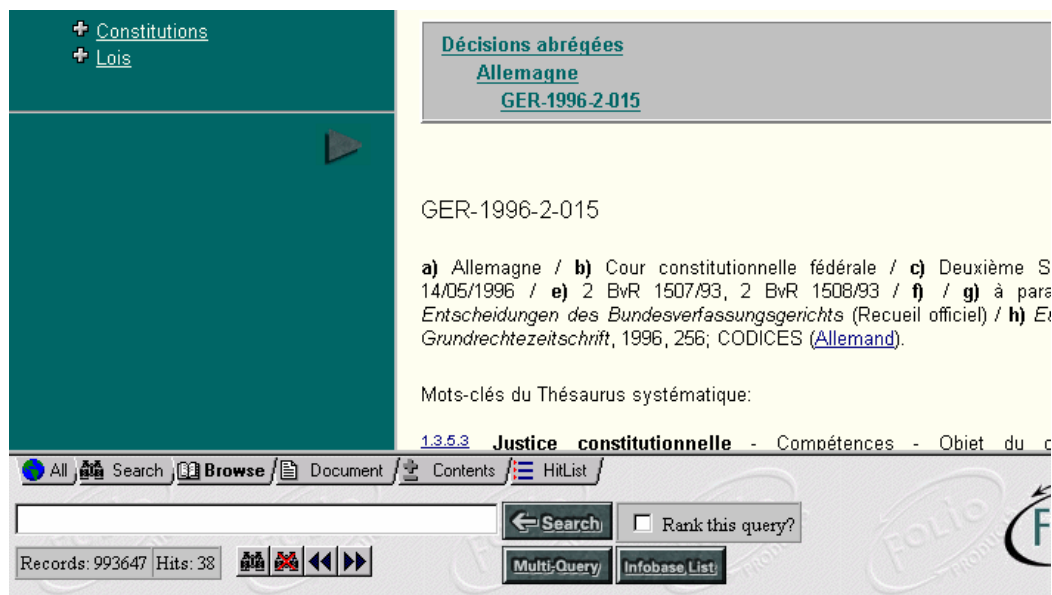
Conventions
Français
Conseil de l'Europe
Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales,
telle qu'amendée par le Protocole n° 11

Allez jusqu'à l'article 3 de la CEDH et cliquez sur le lien, souligné en bleu.

Article 3 – Interdiction de la torture

Cliquez sur  Refresh

Vous aboutissez sur la première décision abrégée qui répond à votre requête :
GER-1996-2-015



Constitutions
Lois

Décisions abrégées
Allemagne
GER-1996-2-015

GER-1996-2-015

a) Allemagne / b) Cour constitutionnelle fédérale / c) Deuxième S
14/05/1996 / e) 2 BvR 1507/93, 2 BvR 1508/93 / f) / g) à para
Entscheidungen des Bundesverfassungsgerichts (Recueil officiel) / h) *Eu
Grundrechtezeitschrift*, 1996, 256; CODICES ([Allemand](#)).

Mots-clés du Thésaurus systématique:

[1.3.5.3](#) **Justice constitutionnelle** - Compétences - Objet du c

All Search Browse Document Contents HitList

Records: 993647 Hits: 38

Search Rank this query? Multi-Query Infobase List

CODICES a trouvé 38 décisions : Hits: 38



= Pour aller aux résultats suivants/ précédents

V. LE MASQUE DE RECHERCHE

Multi-Query

Les requêtes doivent être saisies de la même manière que pour le masque
Voir point I. Exemple :

Search

Search in:
 (Use Ctrl-Click and Shift-Click to select multiple infobases)

Search For: **Search**

Options: ☒ Show only records with hits
☒ Show only headings with hits
 Words around hits to display:

Lire le résultat de la requête :

CODICES Français 2000/2
 Returned a total of 19 Hits
[pays:italie] - 113 - 19
région - 1034
[All View](#) | [Document View](#)

19 décisions abrégées de l'Italie contiennent le mot « région ».

Si vous choisissez l'option [All View](#) on vous présentera le sommaire et le document sur le même écran

19 + Décisions abrégées

- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut
- ...a) Italie / b) Cour constitut

Décisions abrégées
[Italie](#)
[ITA-2000-2-005](#)

ITA-2000-2-005


a) [Italie](#) / b) Cour constitutionnelle / c) / d) 14.07.2001 / e) 281/2000 / f) / g) *Gazzetta Ufficiale, Prima Serie* . (Journal officiel), n° 30 du 19.07.2000 / h) CODICES (it)

Mots-clés du Thésaurus systématique:
[2.1.3.2.2 Sources du droit constitutionnel](#) - Caté
 Jurisprudence - Jurisprudence internationale -

Records: 19 Hits: 19 **Search** **Browse** **Document** **Contents** **HiList**

Search ☐ Rank this query?

Multi-Query **Infobase List**


En cliquant sur l'onglet  Contents, la partie gauche est en plein écran. Codices vous donne les informations suivantes sur les réponses à votre requête :

Décisions abrégées

...a) Italie / b) Cour constitutionnelle / c) / d) 14.07.2000 / e) 281/2000 / f).....qu'elle a été décidée
 ...a) Italie / b) Cour constitutionnelle / c) / d) 07.04.2000 / e) 94/2000 / f).....2 de l'article 6 de la lo
 ...a) Italie / b) Cour constitutionnelle / c) / d) 13/10/1999 / e) 391/1999 / f).....Deux conseillers rég
 ...a) Italie / b) Cour constitutionnelle / c) / d) 26/03/1999 / e) 92/1999 / f).....Région, président / R

Des extraits de l'Identification des décisions qui répondent à votre requête :

- a) = pays
- b) = Cour qui a rendu la décision
- d) = date de la décision
- e) = numéro de la décision
- f) = extrait du texte de la décision contenant le mot objet de la requête

En cliquant sur l'onglet  Document

Décisions abrégées
Italie
ITA-1999-1-003



ITA-1999-1-003

a) Italie / b) Cour constitutionnelle / c) / d) 26/03/1999 / e) 92/1999 / f) / g) *Gazzetta Ufficiale, Prim. officiel*, n° 13 du 31/03/1999 / h) CODICES (Italien).

Mots-clés du Thésaurus systématique:


4.6.4 **Institutions** - Organes exécutifs - Composition.
4.8.3.2 **Institutions** - Fédéralisme et régionalisme - Aspects institutionnels - Exécutif.

Vous entrez dans le texte des décisions abrégées répondant à la requête.

Pour passer d'un résultat à un autre cliquez sur les boutons .

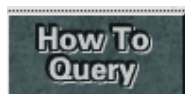
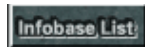
Si vous choisissez l'option Document View Les résultats de la requête seront présentés sous forme de document (sans le sommaire).

Vous pouvez bien entendu accéder au Sommaire en cliquant sur  Contents

Ou visionner les résultats avec le sommaire à gauche et le document à droite avec l'onglet  Browse

CARACTERES GENERIQUES ET OPERATEURS DE RECHERCHE HABITUELS

Un tableau récapitulant la syntaxe est disponible sous :



Folio Infobase Query Syntax

Operator or Scope	Examples
And	one two one & two one and two
Or	me you me or you
Not	^him not him her^him
Exclusive Or (XOR)	apples~oranges apples xor oranges
Phrase	"to be or not" "fourscore and seven"
Single Character Wildcard	wom?n g??b?r
Multiple Character Wildcard	work* h*t*
Ordered Proximity	"united states of america"/10
Unordered Proximity	"uncle sams army"@7
Stem (Word Form)	run% great%
Thesaurus (Synonym)	flying\$ alteration\$
In Fields	[field weapon: knife gun (club bat)]

Les opérateurs de recherche habituels :

ET, OU, NON sont des opérateurs de recherche habituels.

Et, & : "Président et Parlement, "Président & Parlement", "Président Parlement": seuls les enregistrements contenant les deux termes seront retenus.

Ou, "Président ou Parlement" : les enregistrements contenant l'un des deux termes seront retenus

Non, "Président non Parlement" : seuls les enregistrements contenant le mot "Président" et non le mot "Parlement" seront retenus.

L'astérisque (*) est un caractère générique. Il peut représenter une seule lettre ou plusieurs. Ajouté immédiatement après le mot recherché, il permet d'étendre la recherche à toutes les variantes du mot : le genre, adverbe, substantif etc...

Exemple : vous lancez une recherche sur "constitutionnel", un paragraphe contenant "constitutionnellement" ne sera pas retrouvé par CODICES, la recherche se faisant strictement sur le mot "constitutionnel".

Par contre si vous utilisez l'astérisque après le mot recherché, et sans espace : "constitutionnel*", CODICES cherchera tous les mots qui sont identiques à "constitutionnel" plus ceux qui commencent par "constitutionnel", à savoir : constitutionnelle, constitutionnels, constitutionnelles, constitutionnellement.

Plus la racine est courte avant le caractère générique, plus l'utilisateur élargit la recherche et peut trouver les éléments qui l'intéressent. Si le mot recherché est "constitutio*", le spectre de recherche est encore plus élargi que précédemment.

Le point d'interrogation (?) est un caractère générique qui ne remplace qu'une seule lettre, en cas de doute sur l'orthographe d'un mot par exemple. Exemple : ?us, va rechercher à la fois "jus" et "ius".